

Collazione

Ordine *coblas*:

	1	2	3	4	5
C	I	II	C III		
O	I	II			
R	I	II	R III	R IV	R V
a				a I	a II

I,1 (v.1)

C: Amors est une mervoille

O: Amours est une mervoille

R: Amours est une merveille

a: -----

I,2 (v. 2)

C: dont on se doit mervillier,

O: dont on se doit mervoillier,

R: dont on se doit merveillier,

a: -----

I,3 (v. 3)

C: nuls ne s'end^{oit} consilier

O: nuns ne s'en set consoillier

R: nus ne s'en set conseillier

a: -----

I,4 (v. 4)

C: et cil ke pluz s'en consoille

O: et cil qui plus s'en consoille

R: et cil qui pluz s'en conseille

a: -----

I,5 (v. 5)

C: moins en seitcom il est pris.

O: moins en set quant si est pris.

R: mains en set quant il est pris.

a: -----

I,6 (v. 6)

C: J'en cuidai avoir apris

O: J'en cuidai avoir apris

R: J'en cuidai avoir apris

a: -----

I,7 (v. 7)

C: pluz ke nulsn'en puist aprendre

O: tantcom nuns en puet aprendre

R: quant que nus en peut aprendre

a: -----

I,8 (v. 8)

C: et se ne m'en sai desfendre.

O: et si ne m'en sai desfendre.

R: et si ne m'en sai deffendre.

a: -----

II, 1 (v. 9)

C: Je sospir sovent et velle

O: J'en sopir sovent et voille

R: S'en soupir souvent et veille

a: -----

II, 2 (v. 10)

C: car Amors me fait vellier,

O: car Amors me font voillier,

R: quant Amours mi fait veillier,

a: -----

II, 3 (v. 11)

C: penceir et engenoillier

O: panser et agenoillier

R: plourer et agenoillier

a: -----

II, 4 (v. 12)

C: et quant je plus m'engenoille

O: et quant je plus m'agenouille

R: et quant je plus m'agenoille

a: -----

II, 5 (v. 13)

C: devant la bellea cleir vis

O: devant la bele au cler vis

R: devant la belle au cler vis,

a: -----

II, 6 (v. 14)

C: lorsme truis siesbahit

O: lorsme muir, ce m'est avis,

R: lorsui si esbahis-1

a: -----

II, 7 (v. 15)

C: ke ne li sai raixon randre

O: car je ne sai raison rendre

R: que ne li sai raison rendre

a: -----

II, 8 (v. 16)

C: dont elle me veulle entendre.

O: dont ele me vuille entendre.

R: dont elle me veulle entendre.

a: -----

(C) III

Belle et bone sens paroille,
gent cors et bien asfaitié,
en vos n'en ait k'ensignier.
Vostre amor trop me travaille,
vostres cleirs vis c'ades rit
nuit et jor me fait languir.
Ne me sai vers vos desfendre,
pitiés vos en devroit prandre.

(R) III

Nulle riens n'e sa pareille
la ou Amours veut aidier
et qui n'en set le mestier
drois est que d'amours se dueille.
G'i avoie mon cuer mis
et cuidai bien estre amis,
mes el ne mi veut entendre
si me convendra atendre.

(R) IV

Je dor petit et soumeille,
ainz sui comme au defenir.
A ces maus mi fait venir
fine Amour, la non pareille
du mont qui mi fait mourir,
si ne li sai riens gehir
dont ma dolour feist mendre:
j'ai pis que cil c'on va pendre.

(R) V

Comment que Amours m'acueille,
je soufferrai en tel point
fausete ne ferai point;
n'est pas amis qui s'orguille,
je servirai comme amis
car piece a que j'ai appris.
Nus ne doit service rendre
de riens qu'il veulle entreprendre.

(a) I

Mais Amours n'est k'aventure,
on n'i fait k'aventurer;
Amour fait mal endurer
a tes ki tous jours l'endure,
n'onques nul deduit n'i prent,
et tes a amer enprent.
Ki tost a sa joie plaine,
de deduit a peu de paine.

(a) II

Tant ai de duel et de rage,
k'a peu ne sui esragiés;
ja n'en ere asouagiés
s'Amour ne m'en asouaje,
ki tous tans pourkiert me mort

au cuer juq'en la racine
que prendre n'en sai mecine.

- letto 1061 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/collazione-76>